

Isa

Chapter 60

English Interlinear

Reference: American Standard Version

1 קָוְמִי אֲרִי כִי בָא אֲוֶרְךָ וְכְבוֹד יְהוָה עָלֶיךָ זָרַח:
has-risen upon-you YHWH and-glorry-of your-light has-come for shine arise
[H2224](#) [H3068](#) [H3519](#) [H0216](#) [H0935](#) [H0215](#)

Arise, shine; for thy light is come, and the glory of Jehovah is risen upon thee.

2 כִּי-הִנֵּה הַחֹשֶׁךְ יִכְסֶה-אֶרֶץ וְעֲרֶפֶל לְאֻמִּים וְעָלֶיךָ יִזְרַח יְהוָה וְכְבוֹדוֹ יִרְאָה:
but-upon-you the-peoples and-thick-darkness earth will-cover- the-darkness behold for-
[H3816](#) [H6205](#) [H0776](#) [H3680](#) [H2822](#) [H2009](#)
will-be-seen upon-you and-his-glorry YHWH will-rise
[H7200](#) [H3519](#) [H3068](#) [H2224](#)

For, behold, darkness shall cover the earth, and gross darkness the peoples; but Jehovah will arise upon thee, and his glory shall be seen upon thee.

3 וְהָלְכוּ גוֹיִם לְאוֹרְךָ וּמְלָכִים לְנֹגַהּ זָרְחֶךָ:
your-rising to-brightness-of and-kings to-your-light nations and-will-walk
[H2225](#) [H5051](#) [H4428](#) [H0216](#) [H1980](#)

And nations shall come to thy light, and kings to the brightness of thy rising.

4 שָׂאֵי-סָבִיב עֵינֶיךָ וּרְאֵי כָל-נִקְבְּצוּ בָאוּ-לָךְ וּבָנֹתֶיךָ עָלַי יָבֹאוּ מִרְחֹק בְּנֵיךָ יִלְּפְּטוּךָ:
to-you have-come- have-gathered all-of-them and-see your-eyes around lift-
[H0935](#) [H6908](#) [H3605](#) [H7200](#) [H5439](#) [H5375](#)
will-be-nursed side upon- and-your-daughters will-come from-afar your-sons
[H0539](#) [H6654](#) [H1323](#) [H0935](#) [H7350](#)

Lift up thine eyes round about, and see: they all gather themselves together; they come to thee; thy sons shall come from far, and thy daughters shall be carried in the arms.

5 אֲזִי תִרְאֶי וְנִהְרַתְּ וּפְתַח לְבָבְךָ וְרָחַב וְהָיָה תִּילֵת יָם וְהָיָה עָלֶיךָ יְהִפֹּךְ:
for- your-heart and-be-enlarged and-will-tremble and-be-radiant you-will-see then
[H3824](#) [H7337](#) [H6342](#) [H7200](#)
to-you will-come nations wealth-of sea abundance-of to-you will-be-turned
[H0935](#) [H2428](#) [H3220](#) [H2015](#)

Then thou shalt see and be radiant, and thy heart shall thrill and be enlarged; because the abundance of the sea shall be turned unto thee, the wealth of the nations shall come unto thee.

6
 כָּלֵם and-eyphah מִדְיָן בְּכֵרֵי תִכְסֹּף גַּמְלִים שְׁפֵעַת
 all-of-them and-Eyphah Midyan young-camels-of will-cover-you camels multitude-of
[H3605](#) [H5891](#) [H4080](#) [H1070](#) [H3680](#) [H1581](#) [H8229](#)

יְהוָה וְתִהְיֶה יִשְׂאוּ וּלְבוֹנָה זָהָב יָבֹאוּ מִשֶּׁבַע
 YHWH and-praises-of they-will-bear and-frankincense gold will-come from-Sheva
[H3068](#) [H8416](#) [H5375](#) [H3828](#) [H2091](#) [H0935](#) [H7614](#)

יִבְשְׂרוּ:
 they-will-proclaim
[H1319](#)

The multitude of camels shall cover thee, the dromedaries of Midian and Ephah; all they from Sheba shall come; they shall bring gold and frankincense, and shall proclaim the praises of Jehovah.

7
 יִשְׂרָתוּנָךְ נְבָיוֹת אֵילִי לָךְ יִקְבְּצוּ קֶדָר צֹאן כָּל-
 will-serve-you Nevayot rams-of to-you will-be-gathered Qedar flocks-of all-
[H8334](#) [H5032](#) [H6908](#) [H6938](#) [H6629](#) [H3605](#)

אֶפְאַר: תִּפְאַרְתִּי וּבֵית מִזְבְּחִי רְצוֹן עָלַי יֵעָלוּ
 I-will-beautify my-beauty and-house-of my-altar acceptance upon-they-will-go-up
[H8597](#) [H4196](#) [H7522](#) [H5927](#)

All the flocks of Kedar shall be gathered together unto thee, the rams of Nebaioth shall minister unto thee; they shall come up with acceptance on mine altar; and I will glorify the house of my glory.

8
 אֶרְבַּתֵּיהֶם: אֶל- וְכִיוֹנִים תְּעוֹפִינָה כָעָב אֵלֶּה מִי-
 their-windows to-and-like-the-doves fly like-cloud these who-
[H0699](#) [H0413](#) [H3123](#) [H5645](#) [H0428](#) [H4310](#)

Who are these that fly as a cloud, and as the doves to their windows?

9
 בְּנֵיךְ לְהָבִיא בְּרִאשֹׁנָה תַרְשִׁישׁ וְאִנְיֹת יִקְוּ אִיִּים וְלִי כִי-
 your-sons to-bring at-first Tarshish and-ships-of will-wait islands for-me for-
[H0935](#) [H7223](#) [H8659](#) [H0591](#) [H0339](#)

אֱלֹהֶיךָ יְהוָה לְשֵׁם אִתָּם וְיִזְהָבֵם כֶּסֶף מִרְחֹק
 your-Elohim YHWH to-name-of with-them and-their-gold their-silver from-afar
[H0430](#) [H3068](#) [H8034](#) [H0854](#) [H2091](#) [H3701](#) [H7350](#)

כִּי פָאֲרָךְ: כִּי יִשְׂרָאֵל וְלִקְדוֹשׁ
 he-has-glorified-you for Yisrael and-to-Holy-One-of
[H3478](#) [H6918](#)

Surely the isles shall wait for me, and the ships of Tarshish first, to bring thy sons from far, their silver and their gold with them, for the name of Jehovah thy God, and for the Holy One of Israel, because he hath glorified thee.

10
 כִּי יִשְׂרָתוּנָךְ וּמַלְכֵיהֶם וְחַמְתִּיךָ נָכַר בְּנֵי- וּבְנֵי
 for will-serve-you and-their-kings your-walls foreigner sons-of-and-will-build
[H8334](#) [H4428](#) [H2346](#) [H5236](#) [H1129](#)

רַחֲמֵיךָ: וּבְרַצוֹנִי הִכִּיתִיךָ בְּקִצְפִי
 I-had-compassion-on-you but-in-my-favor I-struck-you in-my-wrath
[H7355](#) [H7522](#) [H5221](#)

And foreigners shall build up thy walls, and their kings shall minister unto thee: for in my wrath I smote thee, but in my favor have I had mercy on thee.

| | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|--------------------|----|
| יִסְגְּרוּ | לֹא | וְלַיְלָה | יוֹמָם | תָּמִיד | שְׁעָרֶיךָ | וּפְתָחוּ | 11 |
| they-will-be-shut | not | and-by-night | by-day | continually | your-gates | and-will-be-opened | |
| H5462 | H3808 | H3915 | H3119 | H8548 | H8179 | | |

| | | | | | | |
|------------|-----------------------|---------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|--|
| נְהוּגִים: | וּמְלֻכֵיהֶם | גוֹיִם | תֵּיל | אֵלֶיךָ | לְהָבִיא | |
| led | and-their-kings | nations | wealth-of | to-you | to-bring | |
| | H4428 | | H2428 | H0413 | H0935 | |

Thy gates also shall be open continually; they shall not be shut day nor night; that men may bring unto thee the wealth of the nations, and their kings led captive.

| | | | | | | | | |
|-----------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|--------|-----------------------|------------|-------|----|
| וְהַגּוֹיִם | יֵאבְדוּ | יַעֲבֹדוךָ | לֹא־ | אֲשֶׁר | וְהַמַּמְלָכָה | הַגּוֹי | כִּי־ | 12 |
| and-the-nations | will-perish | will-serve-you | not- | that | and-the-kingdom | the-nation | for- | |
| | H0006 | H5647 | H3808 | | H4467 | | | |

| | |
|--------------------|---------|
| יִחָרְבוּ: | חָרַב |
| will-be-laid-waste | utterly |

For that nation and kingdom that will not serve thee shall perish; yea, those nations shall be utterly wasted.

| | | | | | | | | | |
|-------------|----------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----|
| לְפָאֵר | יַחְדוּ | וְתֵאשׂוּר | תְּדַהֵר | בְּרוֹשׁ | יָבוֹא | אֵלֶיךָ | הַלְבָנוֹן | כְּבוֹד | 13 |
| to-beautify | together | and-box-tree | plane | cypress | will-come | to-you | the-Levanon | glory-of | |
| | | H8391 | H8410 | H1265 | H0935 | H0413 | H3844 | H3519 | |

| | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| אֶכְבֹּד: | רַגְלֵי | וּמְקוֹם | מִזְבֵּחַי | מְקוֹם |
| I-will-honor | my-feet | and-place-of | my-sanctuary | place-of |
| H3513 | H7272 | H4725 | H4720 | H4725 |

The glory of Lebanon shall come unto thee, the fir-tree, the pine, and the box-tree together, to beautify the place of my sanctuary; and I will make the place of my feet glorious.

| | | | | | | | | |
|-----------------------|-------|-----------------------|-----------------|---------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----|
| כַּפּוֹת | עַל־ | וְהִשְׁתַּחֲוּוּ | מְעַצְיָיִךָ | בְּנֵי | שָׁחוּת | אֵלֶיךָ | וְהָלְכוּ | 14 |
| soles-of | upon- | and-will-bow-down | your-oppressors | sons-of | bowing | to-you | and-will-come | |
| H3709 | | H7812 | | | H7817 | H0413 | H1980 | |

| | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|---------|--------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| צִיּוֹן | יְהוָה | עִיר | לְךָ | וְקָרְאוּ | מִנְאֲצִיבֵיךָ | כָּל־ | רַגְלֵיךָ |
| Tsiyyon-of | YHWH | City-of | to-you | and-they-will-call | your-despisers | all- | your-feet |
| H6726 | H3068 | | | H7121 | H5006 | H3605 | H7272 |

| | |
|-----------------------|-----------------------|
| יִשְׂרָאֵל: | קְדוֹשׁ |
| Yisrael | Holy-One-of |
| H3478 | H6918 |

And the sons of them that afflicted thee shall come bending unto thee; and all they that despised thee shall bow themselves down at the soles of thy feet; and they shall call thee The city of Jehovah, The Zion of the Holy One of Israel.

| | | | | | | |
|---------------------|-----------------------|-----------------------|----------|-----------------------|-----------------------|----|
| עוֹבֵר | וְאֵין | וּשְׂנֵאוֹתָהּ | עֲזוּבָה | תְּיֹתָרְךָ | תַּחַת | 15 |
| one-passing-through | and-there-is-no | and-hated | forsaken | your-being | instead-of | |
| | H0369 | H8130 | | H1961 | H8478 | |

| | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|---------------------|
| נְדוֹר: | דוֹר | מְשׁוֹשׁ | עוֹלָם | לְנֶאֱוֹן | וְשִׁמְתִיךָ |
| and-generation | generation | joy-of | forever | for-majesty-of | and-I-will-make-you |
| H1755 | H1755 | H4885 | H5769 | H1347 | |

Whereas thou hast been forsaken and hated, so that no man passed through thee, I will make thee an eternal excellency, a joy of many generations.

| | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|--|
| וַיֵּדַעַתְּ | תִּינָקִי | מִלְכִּים | וְשֵׁד | גּוֹיִם | חֵלֶב | וַיִּנָּקֶתְּ | |
| and-you-will-know | you-will-suck | kings | and-breast-of | nations | milk-of | and-you-will-suck | |
| H3045 | H3243 | H4428 | | | H2461 | H3243 | |
| יַעֲקֹב: | אֲבִיר | וְנֹאֲלֵךְ | מּוֹשִׁיעֶךָ | יְהוָה | אֲנִי | כִּי | |
| Yaaqov | Mighty-One-of | and-your-Redeemer | your-Savior | YHWH | I | that | |
| H3290 | H0046 | | H3467 | H3068 | H0589 | | |

Thou shalt also suck the milk of the nations, and shalt suck the breast of kings; and thou shalt know that I, Jehovah, am thy Saviour, and thy Redeemer, the Mighty One of Jacob.

| | | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----|
| כֶּסֶף | אֲבִיא | הַבְּרִזֶּלֶ | וְתַחַת | זָהָב | אֲבִיא | הַנְּחֹשֶׁת | תַּחַת | |
| silver | I-will-bring | the-iron | and-instead-of | gold | I-will-bring | the-bronze | instead-of | |
| H3701 | H0935 | H1270 | H8478 | H2091 | H0935 | | H8478 | 17 |
| וְשִׁמְתִי | בְּרִזֶּלֶ | הָאֲבָנִים | וְתַחַת | נְחֹשֶׁת | הָעֵצִים | וְתַחַת | | |
| and-I-will-make | iron | the-stones | and-instead-of | bronze | the-trees | and-instead-of | | |
| | H1270 | H0068 | H8478 | | H6086 | H8478 | | |
| | | צְדָקָה: | וְנִשְׂיָךְ | שְׁלוֹם | פְּקֻדְתֶּךָ | | | |
| | | righteousness | and-your-taskmasters | peace | your-overseers | | | |
| | | H6666 | H5065 | H7965 | H6486 | | | |

For brass I will bring gold, and for iron I will bring silver, and for wood brass, and for stones iron. I will also make thy officers peace, and thine exactors righteousness.

| | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----|
| וְשִׁבֵר | שָׂדֶה | בְּאַרְצֶךָ | חֲמָס | עוֹד | יִשְׁמַע | לֹא- | |
| and-destruction | devastation | in-your-land | violence | again | will-be-heard | not- | |
| H7667 | H7701 | H0776 | H2555 | H5750 | H8085 | H3808 | 18 |
| תְּהִלָּה: | וְשַׁעְרֶיךָ | חוֹמֹתֶיךָ | יְשׁוּעָה | וְקָרָאת | בְּגִבּוֹלֶיךָ | | |
| Praise | and-your-gates | your-walls | Salvation | and-you-will-call | in-your-borders | | |
| H8416 | H8179 | H2346 | H3444 | H7121 | H1366 | | |

Violence shall no more be heard in thy land, desolation nor destruction within thy borders; but thou shalt call thy walls Salvation, and thy gates Praise.

| | | | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|--------|-----------------------|-----------------------|----|
| הַיָּרֵחַ | וּלְנֹגַהּ | יוֹמָם | לְאוֹר | הַשֶּׁמֶשׁ | עוֹד | לְךָ | יִהְיֶה- | לֹא- | |
| the-moon | and-for-brightness | day | for-light-of | the-sun | again | to-you | will-be- | not- | |
| H3394 | H5051 | H3119 | H0216 | H8121 | H5750 | | H1961 | H3808 | 19 |
| וְאֵלֵהֶיךָ | עוֹלָם | לְאוֹר | יְהוָה | לְךָ | וְהָיָה- | לְךָ | יִאֲרֶה | לֹא- | |
| and-your-Elohim | forever | for-light-of | YHWH | to-you | and-will-be- | to-you | will-give-light | not- | |
| H0430 | H5769 | H0216 | H3068 | | H1961 | | H0215 | H3808 | |
| | | | | | | | לְתַפְאֲרֶתְךָ: | | |
| | | | | | | | for-your-glory | | |
| | | | | | | | H8597 | | |

The sun shall be no more thy light by day; neither for brightness shall the moon give light unto thee: but Jehovah will be unto thee an everlasting light, and thy God thy glory.

| | | | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----|
| יְהוָה | כִּי | יֵאָסֵף | לֹא | וַיִּרְחֹךְ | שֶׁמֶשְׁךָ | עוֹד | יָבוֹא | לֹא- | |
| YHWH | for | will-be-gathered | not | and-your-moon | your-sun | again | will-go | not- | |
| H3068 | | H0622 | H3808 | H3391 | H8121 | H5750 | H0935 | H3808 | 20 |
| אֲבֵלְךָ: | יָמֵי | וְשִׁלְמוֹ | עוֹלָם | לְאוֹר | לְךָ | יִהְיֶה- | | | |
| your-mourning | days-of | and-will-be-complete | forever | for-light-of | to-you | will-be- | | | |
| H0060 | H3117 | | H5769 | H0216 | | H1961 | | | |

Thy sun shall no more go down, neither shall thy moon withdraw itself; for Jehovah will be thine everlasting light, and the days of thy mourning shall be ended.

| | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------|----|
| נֶצֶר | אֶרֶץ | יִרְשׁוּ | לְעוֹלָם | צְדִיקִים | כֻּלָּם | וְעַמּוּךָ | 21 |
| branch-of | land | will-possess | forever | righteous | all-of-them | and-your-people | |
| H5342 | H0776 | H3423 | H5769 | H6662 | H3605 | | |
| | לְהַתְּפַאֵר: | יָדַי | מַעֲשֵׂה | (מִטְעִי) | מִטְעוֹן | | |
| | to-glorify-myself | my-hands | work-of | my-planting | [ktiv:his-planting] | | |
| | | H3027 | H4639 | H4302 | H4302 | | |

Thy people also shall be all righteous; they shall inherit the land for ever, the branch of my planting, the work of my hands, that I may be glorified.

| | | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----|
| יְהוָה | אֲנִי | עֲצוּם | לְגוֹי | וְהַצֵּיִר | לְאַלְפֵי | יְהִינָה | הַקָּטָן | 22 |
| YHWH | I | mighty | for-nation | and-the-least | for-thousand | will-become | the-small-one | |
| H3068 | H0589 | H6099 | | H6810 | H0505 | H1961 | | |
| | | | | | ס | אֲחִישָׁנָה: | בְּעֵתָהּ | |
| | | | | | [section-end] | will-hasten-it | in-its-time | |
| | | | | | | | H6256 | |

The little one shall become a thousand, and the small one a strong nation; I, Jehovah, will hasten it in its time.